

Léczëk na jimrã

Słowa: Tomasz Fopke

Muzyka: Wacław Kirkowski

Tłumaczenie z kaszubskiego: Tomasz Fopke

Ûczbë tak jem nawielonô
Lekcjów szesc- bûten zelono
Jesz nen ptôszk w rutã wcyg
dzobie...
Ni mògã bez to nick zrobic...

Côrnij nos! Ûnies włos!
Zaglingòc ùszkã ters!
Kòskôj tej! Gëldzë lëft!
Pòdskòczë! Proscë krzept!

Mało jem òb noc tã spała...
Ksążkã tec przeczëtac miała.
Pòwieka skrëwac chce òkò
Wòła bëm do lasu skòknąc...

Côrnij...

Szkólny téz spiący dzys. Wejle!
Dzywno sã chłopiskò chwieje...
Ûsnał. Spi. Tej sej òdecknie
- Czëtôjta!- rzecze ... i
przësnie.

Côrnij...

Żelë ce tak cos czej zdjimô-
Refrenu piesnie sã trzimôj!
Chùtkò zrób wszëtkò, co kôże,
Pòmòże! Wcale nie stożã!

Côrnij...

Lekarstewko na nudę

Przykrzy mi się nauka
Sześć lekcji-na zewnątrz
zielono. Jeszcze ten ptaszek
dziobie wciąż w szybę...
Nie mogę przez to nic zrobić...

Potrzyj nos! Unieś włos!
Zatrzepocz płatkami uszu!
Zaklaszcz! Łaskocz powietrze!
Podskocz! Wyprostuj grzbiet!

Mało spałam tej nocy...
Wszak musiałam przeczytać
lekturę. Powieka chce skryć
oko. Wolałabym skoczyć do
lasu...
Potrzyj...

Nauczyciel też dzisiaj
przysypia. Spójrzcie! Dziwnie
się facio chwieje... Usnał. Śpi.
Czasem się zbudzi. –
Czytajcie!- powie... i przyśnie.

Potrzyj...

Jeśli morzy cię sen, trapi nuda
Trzymaj się refrenu piosenki!
Szybko zrób wszystko, co każe,
Pomoże! Wcale nie zmyślam!

Potrzyj...